

Пушкин Александр Сергеевич

**Рукою Пушкина: Несобранные и
неопубликованные**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
А46

А46 **Александр Сергеевич П.**
Рукою Пушкина: Несобранные и неопубликованные / Пушкин Александр Сергеевич – М.:
Книга по Требованию, 2024. – 979 с.

ISBN 978-5-519-79918-8

ISBN 978-5-519-79918-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Всякая строчка великого писателя становится драгоценной для потомства. Мы с любопытством рассматриваем автографы, хотя бы они были не что иное, как отрывок из расходной тетради или записки к портному об отсрочке платежа. Нас невольно поражает мысль, что рука, начертавшая эти смиренные цифры, эти незначащие слова, тем же самым почерком и, может быть, тем же самым пером написала и великие творения, предмет наших изучений и восторгов.

Пушкин о Вольтере

ПРЕДИСЛОВИЕ

Задача настоящей книги — собрать воедино тексты Пушкина, которые, не являясь «произведениями», плодом его творчества, не входят в полные собрания его сочинений.

Признание того или иного писания «произведением», продуктом творчества, достойным в качестве такового включения в собрание сочинений, часто дело весьма условное. Поэтому, если рассмотреть с этой точки зрения состав «полных собраний сочинений» Пушкина, окажется, что одна часть писаний Пушкина входит во все эти «собрания», другая часть — в одни «собрания» входит, в другие не входит, и, наконец, третья часть писаний ни в одно из «собраний» не входит.

Тексты последних двух категорий и явились предметом регистрации и изучения составителями настоящей книги.

Для выявления указанных писаний Пушкина были, страница за страницей, изучены все рукописи Пушкина. В результате этой большой, кропотливой работы было собрано значительное количество текстов, часть которых не только никогда не включалась в собрания сочинений, но и вообще не опубликовывалась.

Все эти тексты по происхождению своему могут быть разделены на две основные группы. Первую составляют тексты, находившиеся в личном архиве Пушкина, его писания интимного характера, для себя, вторую — тексты, находившиеся в архивах государственных учреждений и частных лиц, писания, по природе своей предназначавшиеся для других, писания, так сказать, публичного характера.

Деление это, до известной степени, конечно, условно. Относительно некоторых текстов трудно определить, к какой категории они должны бы быть отнесены. Так, черновики писем, написанных Пушкиным для Е. Шишковой и неизвестного, помещенные нами во второй части в качестве текстов, явно предназначенных для других, могли бы быть отнесены и в первую часть как черновики, оставшиеся в архиве Пушкина. Наоборот, исправления Пушкина в стихотворении Вяземского «К пиму», помещенные во втором разделе первой части, формально, как находящиеся в архиве Вяземского, было бы правильное поместить во второй части книги.

Тексты первой категории разбиты нами на одиннадцать групп, расположенных в порядке убывающей творческой значимости писаний.

Первый отдел составляют переводы Пушкина с иностранных языков. Лишь небольшая часть этих переводов вошла в некоторые собрания сочинений Пушкина, а семь переводов совсем не публиковывались.

Второй отдел занимают исправления Пушкина, сделанные им в тексте других авторов, — это, во-первых, замечания Пушкина на стих П. А. Вяземского «К ним»; во-вторых, впервые публикуемые исправления в переводе Жуковского «Слова о полку Игореве» и, в-третьих, тоже впервые публикуемые исправления, сделанные Пушкиным в тексте «Воспоминаний» П. В. Нащокина. Второе — часть большой работы, сделанной Пушкиным над «Словом», свидетельствующей о глубоком интересе поэта к этому замечательному памятнику. Третье — чисто редакторская правка. Как пользовался Пушкин правом редактора, печатая чужие произведения в своем «Современнике», мы не знаем, так как рукописи этих произведений не сохранились. Тем интереснее правка Пушкина, которой он подверг синтаксически часто беспомощный, но в целом колоритнейший рассказ своего друга.

В третий отдел входят фрагменты произведений в виде черновых набросков, не приурочиваемых к произведениям, известным в печати, черновые отрывки писем, беловые тексты которых неизвестны, заметки при чтении книг (среди последних особенно интересны впервые публикуемые заметки при чтении II тома «Истории русского народа» Полевого), записи мыслей и т. п. Все эти писания или оставались до сих пор «невывявленными» в рукописях поэта, или по своей «незначительности» не включались в собрания сочинений.

В четвертый отдел входят составленные Пушкиным проекты и планы изданий собственных произведений и томов «Современника», дающие картину работ Пушкина над композицией своих книг, начиная с лицейского проекта 1816 года издания книжки стихотворений и кончая неосуществленным планом 30-х годов собрания сочинений в восьми или девяти томах.

Пятый отдел — списки собственных произведений, составлявшиеся Пушкиным по разным поводам для памяти.

Шестой отдел, самый большой по числу входящих в него номеров, составляют записи самого разнообразного содержания: интимные, «тайные письма», по выражению Пушкина, пометы о событиях в жизни Пушкина, списки лиц, кому нужно написать письма, списки покупок вещей, адреса, рецепт, стихи народных песен с метрической схемой, тексты обложек рукописей произведений, подсчеты стихов и т. п. Из ста двух записей этого отдела тридцать одна запись печатается впервые.

В особый, седьмой, отдел выделены приходо-расходные записи, списки долгов и сметы расходов, представляющие собой исключительный по значению биографический материал, лишь частично использованный покойным П. Е. Щеголевым в его книге «Пушкин и мужики».

Восьмой отдел составляют подписи к рисункам и карта Приднепровья. Как известно, многочисленные рисунки Пушкина, исчисляющие сотни страниц его рукописей, обычно не имеют при себе текста. Исключение составляет лишь небольшая серия печатаемых рисунков.

В девятом отделе даны записи народных сказок и песен, впервые собранные полностью.

В десятый отдел входят, во-первых, копии, сделанные Пушкиным с текстов стихотворений русских и иностранных авторов. Копии эти — драгоценный материал для суждения о Пушкине как ценителе поэтических произведений — дополняют те высказывания поэта, какие мы находим на эту тему в его сочинениях и письмах. Затем сюда же отнесены нами выписки из книг, журналов и газет, дитаты, неиспользованные эпиграфы и копии с документов. Записи эти, в большей своей части публикуемые впервые, красноречиво свидетельствуют о тех широких умственных интересах, какими жил поэт.

Заключает первую часть книги одиннадцатый отдел — надписи на книгах: о принадлежности их Пушкину, о времени их покупки и т. п.

Вторая часть книги — писания Пушкина, хранящиеся в государственных и частных архивах — включает в себе также одиннадцать отделов.

Первый отдел составляют переводы одиннадцати русских народных песен на французский язык, сделанные Пушкиным в 1836 г. для Лавеймара.

Во второй отдел входят записи в альбомы. Сюда относятся, во-первых, записи Пушкина прозаические («донжуанский» список и другие); во-вторых, записи собственных его стихотворений; в-третьих, записи стихотворений других авторов.

В третий отдел выделены подписи Пушкина к рисункам, находящимся главным образом в альбоме Ушаковых.

Четвертый отдел составляют записи, сделанные Пушкиным на рукописях других лиц.

Пятый отдел составляют надписи Пушкина на книгах собственных сочинений и сочинений других авторов.

В шестой отдел входят шуточные «протоколы» празднований лицейских годовщин.

В седьмой — показания по делам о распространении стихов из элегии «Андрей Шенье» и «Гавриилиады».

Восьмой отдел включает в себе разного рода деловые документы — прошения, доверенности, контракты и т. п., характеризующие главным образом материальный быт Пушкина.

В девятом отделе собраны векселя и денежные обязательства, которые многократно вынужден был выдавать всегда нуждавшийся в деньгах Пушкин.

В десятый отдел вошли черновики писем, составленные Пушкиным для Н. Н. Раевского, Е. Шишковой и неизвестного.

Наконец, одиннадцатый отдел заключает в себе официальные документы, относящиеся к службе Пушкина в качестве чиновника Коллегии иностранных дел.

Тексты внутри отделов расположены в хронологическом порядке их написания. Почти все печатаемые пушкинские тексты воспроизводятся по подлинникам, причем они выделены корпусом; тексты, писанные не Пушкина рукою, набраны петитом, за исключением случаев, каждый раз особо оговоренных; петитом набраны также и комментарии к каждому отдельному номеру самостоятельного текста; переводы с иностранных языков набраны корпусом, но без шпон. Транскрипции автографов, хранящихся в Москве, сделаны Т. Г. Зенгер, а ленинградских — Л. Б. Модзалевским. Д. П. Якубовичем сделаны транскрипции и комментарии к «Роману о лисе», ленинградскому тексту «Цыганочки» Сервантеса и к выписке из Бэкона. Д. П. Якубовичем же сделана транскрипция записей в библиотеке Вольтера. И. А. Михачеву принадлежат транскрипция московского текста «Цыганочки» Сервантеса, комментарий переводов Пушкина с испанского и перевод фрагмента «Романа о лисе» с старофранцузского языка на русский. Н. Г. Зенгеру принадлежат перевод немецкой биографии А. П. Ганнибала и комментарий к ней. Перевод двух песен Сафо и комментарий к ним сделаны М. Е. Грабарь-Пассек. Переводы французских текстов сделаны М. Г. Муравьевой, которой проделана большая работа по отысканию источников выписок и цитат Пушкина и собран материал для комментариев к ряду его записей.

Все переводы, кроме одного, английских текстов сделаны А. А. Ахматовой, один текст переведен Г. О. Винокуром.

Перевод стихотворений Мидкевича сделан Н. К. Гудзием. Запись арабских букв объяснена Л. И. Жирковым, запись турецких слов прокомментирована Б. В. Миллером, а запись еврейских букв объяснена Г. О. Винокуром.

Ценными указаниями и транскрипцией нескольких трудно читаемых мест составители обязаны С. М. Бонди. Заметка о книге Мандзони написана Б. А. Грифдовым. П. С. Поповым написан комментарий к «Маршруту от Тифлиса до Арзрума». Рецепт объяснен доктором А. П. Савельевым. Ряд справок и указаний сделаны: В. С. Арсеньевым, Н. С. Ашукиным, В. В. Виноградовым, Г. О. Винокуром, А. М. Де-Рибасом, Н. П. Киселевым, Ю. Г. Оксманом, Н. Н. Столовым, Б. В. Томашевским, М. М. Чистяковой и Н. П. Чулковым.

Хранитель рукописей Пушкина в библиотеке СССР им. Ленина Г. П. Георгиевский с неизменной готовностью оказывал свое содействие в нашей работе.

К. П. Богаевская принимала ближайшее участие в техническом оформлении оригинала набора.

Всем им приносим нашу благодарность.

М. Цяловский

10 феврал 1935 г.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

А — Сочинения Пушкина с приложением материалов для его биографии, портрета, снимков с его почерка и с его рисунков и проч. Издание П. В. Анненкова. СПб. Шесть томов — 1855. Седьмой том — 1857.

А* — Сочинения Пушкина. Издание Императорской Академии Наук. Том первый. Приготовил и примечаниями снабдил Леонид Майков. СПб. 1899. Второе издание. СПб. 1900. Том второй. (Редакция В. Е. Якушкина.) СПб. 1905. Том третий. (Редакция В. Е. Якушкина и П. О. Морозова.) СПб. 1912. Том четвертый. (Редакция П. О. Морозова.) Пгр. 1916. Том девятый. Издание Академии Наук СССР. (Редакция Н. К. Козмина.) Первый полутом. Историко-литературные, критические, публицистические и полемические статьи и заметки. Лгр. 1928. Второй полутом. Примечания к историко-литературным, критическим, публицистическим и полемическим статьям и заметкам. Лгр. 1929. Том одиннадцатый. Издание Императорской Академии Наук. (Редакция В. Е. Якушкина и Н. Н. Фирсова.) Пгр. 1914.

А¹ — Альбом Московской Пушкинской выставки 1880 года. Издание Общества любителей российской словесности под редакцией действительного члена Льва Поливанова. М. 1887.

А² — Альбом Пушкинской выставки, устроенной Обществом любителей российской словесности в залах Исторического музея в Москве 29 мая — 13 июня 1899 г. Под наблюдением Комиссии О. Л. Р. С. по устройству Пушкинской выставки. Исполнен и издад художественной фототипией К. А. Фишера. М. 1899.

А³ — Альбом Пушкинской юбилейной выставки в Императорской Академии Наук в С.-Петербурге. Май 1899. Составлен под редакцией Л. Н. Майкова и Б. Л. Модзалевского. Изд. К. А. Фишера. 1899.

АП — Сочинения Пушкина. Издание Императорской Академии Наук. Переписка под редакцией и с примечаниями В. И. Сантова. СПб. Том первый (1815—1826) — 1906. Том второй (1827—1832) — 1908. Том третий (1833—1837) — 1911.

Б — А. С. Пушкин. Полное собрание сочинений со сводом вариантов и объяснительными примечаниями, в 3 томах и 6 частях. Редакция, вступительные статьи и комментарий Валерия Брюсова. Гиз. М. 1919 (на обложке: 1920). Том первый, часть первая.

БЗ — «Библиографические Записки».

Бр — Бартенев. «Рукописи Пушкина» — «Русский Архив» 1881, I.

Бр¹ I — Бартенев. «Пушкин», I. М. 1881.

*Бр*¹ II — Бартенев. «Пушкин», II. М. 1885.

В — Библиотека великих писателей, под редакцией С. А. Венгерова. Пушкин. Издание Брокгауз-Ефрона. СПб. Том I — 1907. Том II — 1908. Том III — 1909. Том IV — 1910. Том V — 1911. Том VI — 1915.

ВЕ — «Вестник Европы».

ВВД — Временник Пушкинского Дома. 1913. Временник Пушкинского Дома. 1914. Пгр. (1915).

ГАФКЭ — Государственный архив феодально-крепостнической эпохи (в Москве).

ГД — Гастфрейнд Н. А. «Пушкин. Документы Государственного и С.-Петербургского Главного архивов Министерства иностранных дел, относящиеся к службе его 1831—1837 гг.». СПб. 1900.

ГИМ — Государственный Исторический музей в Москве.

ДМ — Дневник А. С. Пушкина (1833—1835 гг.). Труды Государственного Румянцевского музея. Выпуск I. Гиз. М. 1923.

ДП — Дневник Пушкина 1833—1835. Под редакцией и с объяснительными примечаниями Б. Л. Модзалевского и со статьей П. Е. Щеголева. Гиз. 1923.

*Е*¹ — Сочинения А. С. Пушкина. Издание третье, исправленное и дополненное, под редакцией П. А. Ефремова. Шесть томов. Изд. Я. А. Исакова. СПб. 1880.

*Е*² — Сочинения А. С. Пушкина. Издание восьмое, исправленное и дополненное, под редакцией П. А. Ефремова. Семь томов. Изд. Ф. И. Анского. М. 1882.

*Е*³ — А. С. Пушкин. Полное собрание его сочинений. Издание В. В. Комарова, под редакцией П. А. Ефремова. Семь томов. СПб. 1887.

*Е*⁴ — Сочинения А. С. Пушкина. Редакция П. А. Ефремова. Издание А. С. Суворина. СПб. Первые семь томов — 1903. Восьмой том — 1905.

ИВ — «Исторический Вестник».

ИРЛИ — Институт русской литературы Академии Наук (Пушкинский Дом).

КА — «Красный Архив».

КН — А. С. Пушкин. Полное собрание сочинений в шести томах, под общей редакцией Демьяна Бедного, А. В. Луначарского, П. Н. Сакулина, В. И. Соловьева, П. Е. Щеголева. Приложение к журналу «Красная Нива» на 1930 год. Изд. Топы I—IV — 1930. Топы V—VI — 1931.

ЛБ — Публичная библиотека СССР им. Ленина.

*М*¹ — Сочинения А. С. Пушкина. Издание Общества для пособия нуждающимся литераторам и ученым, под редакцией и с объяснительными примечаниями П. О. Морозова. Семь томов. СПб. 1887.

*М*² — Сочинения и письма А. С. Пушкина, под редакцией П. О. Морозова. Восемь томов. Изд. «Просвещение». СПб. 1903.

НП — «Неизданный Пушкин». Собрание А. Ф. Онегина, Труды Пушкинского Дома при Российской Академии Наук. Изд. «Атеней». СПб. 1922.

ОА — «Остафьевский архив князей Вяземских». I. Переписка кн. П. А. Вяземского с А. И. Тургеневым. 1812—1819. Изд. гр. С. Д. Шереметева.

Под редакцией и с примечаниями В. И. Саитова. СПб. 1899. II. Переписка кн. П. А. Вяземского с А. И. Тургеневым. 1820—1823. (Текст.) СПб. 1899. II. То же. (Примечания.) СПб. 1910. III. Переписка кн. П. А. Вяземского с А. И. Тургеневым. 1824—1836. (Текст.) СПб. 1899. III. То же. (Примечания.) СПб. 1908.

ОП — «Пушкин». Статьи и материалы под редакцией М. П. Алексеева. Одесский Дом ученых. Пушкинская комиссия. Одесса. Выпуск I — 1925. Выпуск II — 1926. Выпуск III — 1926.

П — Пушкин. Письма. Под редакцией и с примечаниями Б. Л. Модзалевского. Труды Пушкинского Дома Академии Наук СССР. Гиз. Том I (1815—1825) — 1926. Том II (1826—1830) — 1928.

ПБЛ — Публичная библиотека РСФСР им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде.

ПГ — А. С. Пушкин. Полное собрание сочинений в шести томах, под общей редакцией Демьяна Бедного, А. В. Луначарского, П. Н. Сакулина, В. И. Соловьева и П. Е. Щеголева. ГИХЛ. 1931.

ПК — «Песни, собранные П. В. Киреевским» (новая серия), изданные Обществом любителей российской словесности при Императорском Московском университете, под редакцией В. Ф. Миллера и М. Н. Сперанского. Выпуск I (Песни обрядовые). М. 1911. Под редакцией М. Н. Сперанского. Выпуск II, часть 2 (Песни необрядовые). М. 1929.

ПП — Письма Пушкина и к Пушкину. Новые материалы, собранные книгоиздательством «Скорпион». Редакция и примечания Валерия Брюсова. М. 1903.

ПС — «Пушкин и его современники». Материалы и исследования. Повременное издание Комиссии для издания сочинений Пушкина при Отделении русского языка и словесности Императорской Академии Наук. СПб. [под ред. Б. Л. Модзалевского.] Вып. I — 1903. Вып. II — 1904. Вып. III — 1905. Вып. IV — 1906. Вып. V — 1907. Вып. VI, VII и VIII — 1908. Вып. IX—X — 1910. Вып. XI—XII — 1909. Вып. XIII — 1910. Вып. XIV—XV — 1911. Вып. XVI, XVII—XVIII — 1913. Вып. XIX—XX — 1914. Вып. XXI—XXII — 1915. Вып. XXIII—XXIV и XXV—XXVII — 1916. Вып. XXVIII—1917. Вып. XXIX—XXX — 1918. Вып. XXXI—XXXII — 1927. Вып. XXXIII—XXXV — 1923. Вып. XXXVI — 1923. Вып. XXXVII — 1928. Вып. XXXVIII—XXXIX — 1930.

ПХ — Письма Пушкина к Елизавете Михайловне Хитрово (1827—1832). Труды Пушкинского Дома. Выпуск XLVIII. Издательство Академии Наук СССР. Лгр. 1927.

РА — «Русский Архив».

РП — Л. Б. Модзалевский. «Рукописи Пушкина в собрании Государственной публичной библиотеки в Ленинграде», Труды Пушкинского Дома Академии Наук СССР и Пушкинского комитета Государственного института истории искусств. Изд. «Academia». Лгр. 1929.

РС — «Русская Старина».

СД — С. С. Сухонин. «Дела III Отделения собственной его императорского величества канцелярии об Александре Сергеевиче Пушкине». СПб. 1906.

СН — «Старина и Новизна».

СО — «Сын Отечества».

СПД — «Сборник Пушкинского Дома на 1923 год». Гиз. Пгр. 1922.

ТМ — Театральный музей имени А. А. Бахрушина в Москве.

УА — Ушаковский альбом, хранящийся в Публичной библиотеке СССР им. Ленина.

ЦМЛ — Центральный музей художественной литературы, критики и публицистики (в Москве), ныне — Государственный Литературный Музей.

Ш — И. А. Шляпкии. «Из неизданных бумаг А. С. Пушкина». СПб. 1903.

ШМ — П. Е. Щеголев. «Пушкин и мужики». По неизданным материалам. Изд. «Федерация». М. [1928.]

ШП — П. Е. Щеголев. «Пушкин». Очерки. Изд. «Шиповник». СПб. 1912. Книга с заглавным листом: П. Е. Щеголев. Пушкин. Очерки. Издание второе. Удостоено Пушкинской премии Императорской Академии Наук. Книго «Прометей» Н. Н. Михайлова (СПб.) з. а. напечатана с того же набора, с какого напечатано первое издание, и поэтому нами на это издание ссылок не делается.

ШП^а — «Из жизни и творчества Пушкина». Издание третье, исправленное и дополненное. Гиз. 1931.

Э — Абрам Эфрос. «Рисунки поэта». Изд. «Федерация». М. 1930.

Я — В. Е. Якушкин. «Рукописи Александра Сергеевича Пушкина, хранящиеся в Румянцевском музее в Москве» — «Русская Старина» 1884, № II—XII.